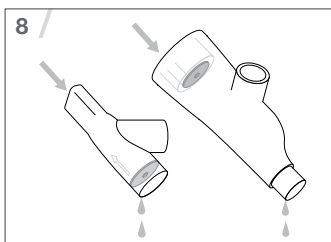
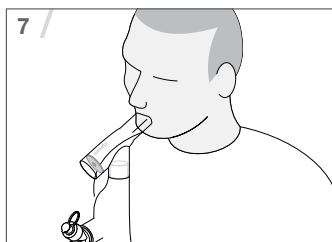
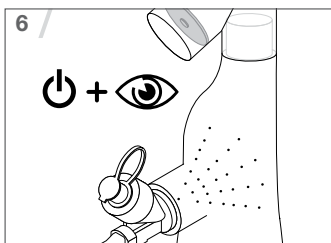
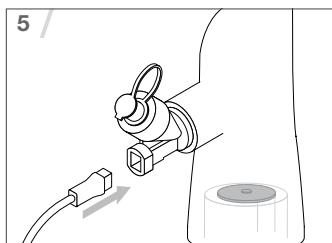
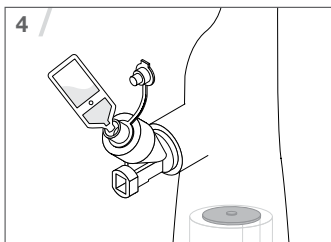
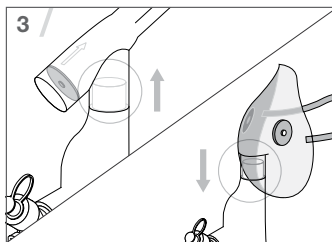
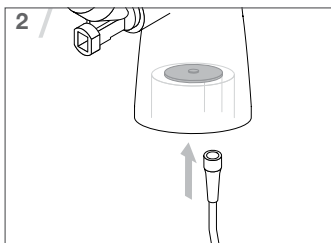
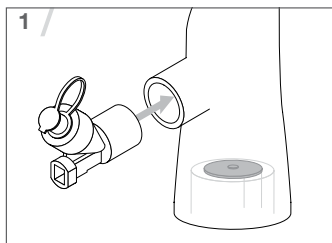


Aerogen®

Aerogen® Ultra

Instruction Manual





The Aerogen® Ultra is an accessory specific to the Aerogen Solo nebuliser. It facilitates intermittent and continuous nebulisation, with optional supply of supplemental oxygen to paediatric and adult patients via mouthpiece. The device can alternatively be used with a face mask, as supplied.

It is a single patient use device which is qualified for 20 intermittent use treatments (at a rate of four 3 ml doses per day over 5 days) or 3 hours of continuous use.

For continuous use, the Aerogen Ultra can be used in conjunction with the Aerogen Solo Continuous Nebulization Tube Set. See Aerogen Solo System Instruction Manual.

Optimal aerosol delivery is achieved with valved mouthpiece or valved aerosol face mask with low/no oxygen flow.

Aerogen Ultra Kits

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter Kit (10 pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygen tubing

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 pack): Aerogen Ultra, oxygen tubing

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra Starter Kit - Mask (10 pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygen tubing, I-Guard™ Aerosol Mask (Adult)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra Starter Kit - Mask (10 pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygen tubing, I-Guard™ Aerosol Mask (Paediatric)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Mask (10 pack): Aerogen Ultra, oxygen tubing, I-Guard™ Aerosol Mask (Adult)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Mask (10 pack): Aerogen Ultra, oxygen tubing, I-Guard™ Aerosol Mask (Paediatric)

Instructions for Use - Refer to Figures 1 - 8

Inspect for device integrity and correct valve placement prior to use.

1. Insert Aerogen Solo nebuliser firmly into Aerogen Ultra in orientation shown.
2. If supplemental oxygen is required, firmly attach oxygen tubing to Aerogen Ultra.
Note: Oxygen flow rate should be set between 1-6 LPM.
3. If a face mask is required, remove mouthpiece and attach face mask to Aerogen Ultra.
Note: When using an open face mask, a minimum oxygen flow of 1 LPM is required.
4. Add prescribed medication to nebuliser as instructed in Aerogen Solo System Instruction Manual.
5. Connect cable to Aerogen Solo.
Note: Refer to Aerogen Solo System Instruction Manual for intermittent and continuous nebulisation set-up and operation instructions.
6. Power on and observe Aerogen Ultra to confirm aerosol is visible.
7. Introduce Aerogen Ultra to patient and observe aerosol flow to ensure correct operation.
8. Remove excess rainout from the Aerogen Ultra periodically (hourly with continuous nebulisation). To ensure optimum performance of the Aerogen Ultra, remove any residue by rinsing through with sterile water, shake off excess and allow to air dry.

Warnings

Performance

Do not use with a closed face mask.

When using with an open face mask, always use supplemental oxygen flow of 1-6 LPM.

Performance of Aerogen Ultra may vary depending upon the type of drug and Aerogen Ultra configuration used.

Do not exceed recommended oxygen flow for system.

Visually check Aerogen Ultra post-rinsing to ensure that valves have not become dislodged.

General

To be used by trained personnel only.

Use only with recommended components.

Ensure tubing is safely orientated to prevent strangulation hazard.

Ensure oxygen connection port or tubing is not occluded.

Do not use Aerogen Ultra without a mouthpiece or face mask.

Do not autoclave any component of the kit.

Do not cover Aerogen Ultra valves during use.

Aerogen® Ultra ist ein speziell für den Aerogen Solo-Vernebler konzipiertes Zubehörteil. Er ermöglicht die kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung sowie die optionale Zufuhr von zusätzlichem Sauerstoff bei Kindern und Erwachsenen über ein Mundstück. Die Vorrichtung kann alternativ mit der im Lieferumfang enthaltenen Gesichtsmaske verwendet werden.

Die Vorrichtung ist für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen und für 20 Behandlungen mit kurzzeitigem Betrieb (mit einer Rate von vier 3-ml-Dosen pro Tag über 5 Tage) bzw. 3 Stunden kontinuierlichen Betrieb geeignet.

Im kontinuierlichen Betrieb kann Aerogen Ultra zusammen mit dem Aerogen Solo-Schlauchset für die kontinuierliche Vernebelung verwendet werden. Siehe Aerogen Solo System-Bedienungsanleitung.

Eine optimale Aerosolgabe wird mit einem Ventil-Mundstück oder einer Ventil-Aerosolgesichtsmaske mit geringem/keinem Sauerstofffluss erzielt.

Aerogen Ultra-Kits

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter-Kit (10er-Packung): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10er-Packung): Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra Starter-Kit - Maske (10er-Packung): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch, I-Guard™ Aerosolmaske (Erwachsene)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra Starter-Kit - Maske (10er-Packung): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch, I-Guard™ Aerosolmaske (Pädiatrie)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Maske (10er-Packung): Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch, I-Guard™ Aerosolmaske (Erwachsene)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Maske (10er-Packung): Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch, I-Guard™ Aerosolmaske (Pädiatrie)

Gebrauchsanweisung (siehe Abbildungen 1 bis 8)

Die Vorrichtung vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit und korrekte Ventilposition prüfen.

1. Den Aerogen Solo-Vernebler fest in der dargestellten Ausrichtung in den Aerogen Ultra einsetzen.
2. Muss zusätzlich Sauerstoff zugeführt werden, den Sauerstoffschlauch fest am Aerogen Ultra befestigen.
Hinweis: Die Sauerstoffflussrate sollte auf 1 bis 6 l/min eingestellt werden.
3. Wird eine Gesichtsmaske benötigt, das Mundstück entfernen und die Gesichtsmaske am Aerogen Ultra befestigen.
Hinweis: Bei Verwendung einer offenen Gesichtsmaske ist ein Sauerstofffluss von mindestens 1 l/min erforderlich.
4. Das verordnete Medikament gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für das Aerogen Solo-System in den Vernebler einfüllen.
5. Kabel am Aerogen Solo anschließen.
Hinweis: Informationen zu Einrichtung und Betrieb für eine kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung finden Sie in der Aerogen Solo System-Bedienungsanleitung.
6. Gerät einschalten und am Aerogen Ultra überprüfen, dass Aerosol sichtbar wird.
7. Aerogen Ultra am Patienten anlegen und den Aerosolfluss beobachten, um einen ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.
8. Kondensiertes Wasser regelmäßig aus dem Aerogen Ultra entfernen (bei kontinuierlicher Vernebelung stündlich). Für optimale Leistung des Aerogen Ultra alle Rückstände durch Spülen mit sterilem Wasser entfernen, überschüssiges Wasser abschütteln und Aerogen Ultra an der Luft trocknen lassen.

Warnhinweise

Leistung

Nicht mit einer geschlossenen Gesichtsmaske verwenden.

Bei Verwendung mit einer offenen Gesichtsmaske den Sauerstofffluss stets auf 1 bis 6 l/min einstellen.

Die Leistung des Aerogen Ultra ist von der verwendeten Medikamentenart und der verwendeten Konfiguration für Aerogen Ultra abhängig.

Den empfohlenen Sauerstofffluss für das System nicht überschreiten.

Nach dem Spülen per Sichtprüfung am Aerogen Ultra kontrollieren, dass sich keine Ventile gelöst haben.

Allgemein

Darf ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden.

Nur mit empfohlenen Komponenten verwenden.

Darauf achten, den Schlauch so auszurichten, dass keine Strangulationsgefahr besteht.

Sicherstellen, dass Sauerstoffanschluss und -schlauch nicht blockiert sind.

Aerogen Ultra nicht ohne Mundstück oder Gesichtsmaske verwenden.

Die Komponenten des Kits nicht autoklavieren.

Die Ventile des Aerogen Ultra während des Gebrauchs nicht verdecken.

L'Aerogen® Ultra est un accessoire spécifique du nébuliseur Aerogen Solo. Il facilite la nébulisation intermittente et continue ainsi que l'apport d'un complément d'oxygène facultatif chez les patients adultes et pédiatriques par l'intermédiaire d'un embout buccal. Cet appareil peut également être utilisé avec un masque facial, tel que fourni.

Cet appareil, destiné à être utilisé sur un seul patient, ne doit être employé que pour 20 traitements intermittents (4 doses de 3 ml par jour pendant 5 jours) et/ou pendant 3 heures en continu.

Pour une utilisation en continu, l'Aerogen Ultra peut être associé au kit de tubulure de nébulisation continue Aerogen Solo. Voir le manuel d'utilisation du système Aerogen Solo.

Pour optimiser l'administration en aérosol, utiliser un embout buccal à valve ou un masque facial à valve pour aérosol avec un débit d'oxygène faible ou nul.

Kits Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU : Kit de démarrage Aerogen Ultra (Pack de 10) : Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène

AG-AS7000-EU : Aerogen Ultra (Pack de 10) : Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène

AG-AS7501-EU : Kit de démarrage Aerogen Ultra - masque (Pack de 10) : Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène, masque aérosol I-Guard™ (adulte)

AG-AS7502-EU : Kit de démarrage Aerogen Ultra - masque (Pack de 10) : Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène, masque aérosol I-Guard™ (pédiatrie)

AG-AS7001-EU : Aerogen Ultra - masque (Pack de 10) : Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène, masque aérosol I-Guard™ (adulte)

AG-AS7002-EU : Aerogen Ultra - masque (Pack de 10) : Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène, masque aérosol I-Guard™ (pédiatrie)

Mode d'emploi – Voir les figures 1 à 8

Avant l'utilisation, vérifier l'intégrité de l'appareil et corriger la position des valves.

1. Insérer fermement le nébuliseur Aerogen Solo dans l'Aerogen Ultra, dans le sens indiqué.
2. Si un complément d'oxygène est nécessaire, raccorder solidement la tubulure d'oxygène à l'Aerogen Ultra.
Remarque : Le débit d'oxygène doit être réglé entre 1 et 6 l/min.
3. Si un masque est nécessaire, retirer l'embout buccal et raccorder le masque à l'Aerogen Ultra.
Remarque : L'utilisation d'un masque facial ouvert requiert un débit d'oxygène minimal de 1 l/min.
4. Ajouter le médicament prescrit dans le nébuliseur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du système Aerogen Solo.
5. Raccorder le câble à l'Aerogen Solo.
Remarque : Consulter le manuel d'utilisation du système Aerogen Solo pour savoir comment configurer la nébulisation intermittente et continue et connaître les instructions d'utilisation.
6. Mettre l'Aerogen Ultra sous tension et vérifier que l'aérosol est visible.
7. Installer l'Aerogen Ultra sur le patient et contrôler le débit d'aérosol pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
8. Évacuer régulièrement l'eau condensée dans l'Aerogen Ultra (toutes les heures en cas de nébulisation en continu).
Pour garantir des performances optimales de l'Aerogen Ultra, éliminer tous les résidus éventuels en rinçant à l'eau stérile, égoutter et laisser sécher à l'air libre.

Avertissements

Performances

Ne pas utiliser avec un masque facial fermé.

Lors de l'utilisation d'un masque facial ouvert, toujours régler le débit du complément d'oxygène entre 1 et 6 l/min.

Les performances de l'Aerogen Ultra peuvent varier en fonction du type de médicament et de la configuration de l'Aerogen Ultra utilisée.

Ne pas dépasser le débit d'oxygène recommandé pour le système.

Après le rinçage de l'Aerogen Ultra, vérifier que les valves ne se sont pas délogées.

Informations générales

Usage exclusivement réservé à un personnel dûment formé.

Utiliser uniquement avec les composants recommandés.

S'assurer que la tubulure est correctement orientée pour éviter les risques de strangulation.

Vérifier l'absence d'obstruction sur la tubulure ou le port du raccord d'oxygène.

Ne pas utiliser l'Aerogen Ultra sans embout buccal ou masque facial.

Ne pas stériliser en autoclave les composants du kit.

Ne pas couvrir les valves de l'Aerogen Ultra pendant l'utilisation.

El Aerogen® Ultra es un accesorio específico del nebulizador Aerogen Solo. Facilita una nebulización intermitente y continua, con una administración opcional de oxígeno adicional a pacientes pediátricos y adultos mediante una boquilla. El dispositivo también se puede utilizar con una máscara facial tal como se suministra.

Se trata de un dispositivo para su uso por un único paciente apto para 20 tratamientos de uso intermitente (a un ritmo de cuatro dosis de 3 ml al día durante 5 días) o 3 horas de uso continuo.

Para uso continuo, Aerogen Ultra se puede utilizar junto con el juego de tubos de nebulización continua Aerogen Solo. Consulte el manual de instrucciones del sistema Aerogen Solo.

La administración óptima de aerosol se logra con una boquilla con válvula o una mascarilla para aerosoles con válvula con un caudal de oxígeno reducido/nulo.

Aerogen Ultra Kits

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter Kit (paquete de 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubos de oxígeno

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (paquete de 10): Aerogen Ultra, tubos de oxígeno

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra Starter Kit - Mascarilla (paquete de 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubos de oxígeno, mascarilla de aerosol I-Guard™ (para adultos)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra Starter Kit - Mascarilla (paquete de 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubos de oxígeno, mascarilla de aerosol I-Guard™ (pediátrica)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Mascarilla (paquete de 10): Aerogen Ultra, tubos de oxígeno, mascarilla de aerosol I-Guard™ (para adultos)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Mascarilla (paquete de 10): Aerogen Ultra, tubos de oxígeno, mascarilla de aerosol I-Guard™ (pediátrica)

Instrucciones de uso - Consulte las figuras 1 - 8

Examine el dispositivo para comprobar su integridad y la colocación correcta de las válvulas antes de utilizarlo.

1. Inserte el nebulizador Aerogen Solo firmemente en Aerogen Ultra con la orientación que se indica.
2. Si se requiere oxígeno adicional, acople firmemente los tubos de oxígeno a Aerogen Ultra.
Nota: El caudal de oxígeno debe establecerse entre 1 y 6 LPM.
3. Si se requiere una mascarilla, retire la boquilla y acople la mascarilla a Aerogen Ultra.
Nota: Al utilizar una mascarilla abierta, se requiere un caudal de oxígeno mínimo de 1 LPM.
4. Añada la medicación prescrita al nebulizador según se indica en el manual de instrucciones del sistema Aerogen Solo.
5. Conecte el cable a Aerogen Solo.
Nota: Consulte el manual de instrucciones del sistema Aerogen Solo para ver las instrucciones de configuración y funcionamiento de la nebulización intermitente y continua.
6. Encienda y observe Aerogen Ultra para confirmar que el aerosol es visible.
7. Introduzca Aerogen Ultra en el paciente y observe el flujo de aerosol para garantizar un funcionamiento correcto.
8. Retire periódicamente la condensación en exceso de Aerogen Ultra (cada hora cuando se emplea la nebulización continua). Para garantizar un rendimiento óptimo de Aerogen Ultra, elimine los residuos mediante un enjuague con agua esterilizada, sacuda las piezas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire.

Advertencias

Rendimiento

No lo utilice con una mascarilla cerrada.

Al utilizarlo con una mascarilla abierta, utilice siempre un caudal de oxígeno adicional de 1-6 LPM.

El rendimiento de Aerogen Ultra dependerá del tipo de fármaco y la instalación de Aerogen Ultra que se utilice.

No supere el caudal de oxígeno recomendado para el sistema.

Examine visualmente Aerogen Ultra después de enjuagarlo para asegurarse de que las válvulas no se han desplazado.

General

Para su uso únicamente por parte de personal debidamente formado.

Utilícelo únicamente con los componentes recomendados.

Asegúrese de que los tubos se hayan orientado de forma segura para evitar el riesgo de estrangulamiento.

Asegúrese de que el puerto de conexión de oxígeno y los tubos no están obstruidos.

No utilice Aerogen Ultra sin una boquilla o mascarilla.

No esterilizar en autoclave ningún componente del kit.

No cubrir las válvulas de Aerogen Ultra durante su uso.

O Aerogen® Ultra é um acessório específico para o nebulizador Aerogen Solo. Facilita a nebulização intermitente e contínua, com o fornecimento opcional de oxigénio suplementar a pacientes pediátricos e adultos através do bocal. O dispositivo pode, como alternativa, ser utilizado com uma máscara facial, conforme fornecido.

Trata-se de um dispositivo para uso em pacientes individuais, certificado para 20 tratamentos de uso intermitente (com intervalos de quatro doses diárias de 3 ml durante 5 dias) ou 3 horas de uso contínuo.

Para uma utilização contínua, o Aerogen Ultra pode ser utilizado em conjunto com o kit do tubo para nebulização contínua do Aerogen Solo. Consulte o Manual de Instruções do Sistema Aerogen Solo.

A administração ideal do aerossol é conseguida com o bocal com válvula ou a máscara facial com válvula do aerossol com um fluxo de oxigénio reduzido ou nulo.

Kits Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Kit de Iniciação Aerogen Ultra (embalagem de 10 unidades): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (embalagem de 10 unidades): Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio

AG-AS7501-EU: Kit de Iniciação Aerogen Ultra - Máscara (embalagem de 10 unidades): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio, Máscara de Aerossol I-Guard™ (adulto)

AG-AS7502-EU: Kit de Iniciação Aerogen Ultra - Máscara (embalagem de 10 unidades): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio, Máscara de Aerossol I-Guard™ (pediátrico)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Máscara (embalagem de 10 unidades): Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio, Máscara de Aerossol I-Guard™ (adulto)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Máscara (embalagem de 10 unidades): Aerogen Ultra, tubagem de oxigénio, Máscara de Aerossol I-Guard™ (pediátrico)

Instruções de utilização - Consulte as figuras 1 - 8

Inspeccione a integridade do dispositivo e a correcta colocação da válvula antes da utilização.

1. Introduza o nebulizador Aerogen Solo com firmeza no Aerogen Ultra e na orientação ilustrada.
2. Se for necessário oxigénio suplementar, fixe com firmeza a tubagem de oxigénio no Aerogen Ultra.
Nota: O fluxo de oxigénio deverá ser ajustado para um valor entre 1 e 6 LPM.
3. Se for necessária uma máscara facial, remova o bocal e fixe a máscara facial ao Aerogen Ultra.
Nota: Se utilizar uma máscara facial aberta, é necessário um fluxo de oxigénio mínimo de 1 LPM.
4. Adicione a medicação prescrita ao nebulizador, conforme indicado no Manual de Instruções do Sistema Aerogen Solo.
5. Ligue o cabo ao Aerogen Solo.
Nota: Consulte o Manual de Instruções do Sistema Aerogen Solo para uma configuração intermitente e contínua da nebulização e para instruções de utilização.
6. Ligue o Aerogen Ultra e observe-o para confirmar que o aerossol está visível.
7. Aplique o Aerogen Ultra no paciente e observe o fluxo de aerossol para assegurar a correcta utilização.
8. Remova periodicamente a condensação em excesso do Aerogen Ultra (a intervalos de uma hora em nebulização contínua). Para assegurar um desempenho ideal do Aerogen Ultra, elimine quaisquer resíduos enxaguando cuidadosamente com água esterilizada, sacuda para retirar o excesso e deixe secar ao ar.

Advertências

Desempenho

Não utilize com uma máscara facial fechada.

Se utilizar uma máscara facial aberta, aplique sempre um fluxo de oxigénio suplementar de 1 a 6 LPM.

O desempenho do Aerogen Ultra poderá variar em função do tipo de medicamento e da configuração do Aerogen Ultra utilizada.

Não exceda o fluxo de oxigénio recomendado para o sistema.

Inspeccione visualmente o Aerogen Ultra após o enxaguamento para garantir que as válvulas não ficaram deslocadas.

Indicações gerais

Para utilização exclusiva por pessoal habilitado.

Utilize apenas com os componentes recomendados.

Assegure-se de que a tubagem está direccionada com segurança para evitar o perigo de estrangulamento.

Certifique-se de que a porta ou tubagem da ligação de oxigénio não estão obstruídas.

Não utilize o Aerogen Ultra sem um bocal ou uma máscara facial.

Não esterilize qualquer dos componentes do kit em autoclave.

Não cubra as válvulas do Aerogen Ultra durante a utilização.

Aerogen® Ultra è un accessorio appositamente creato per il nebulizzatore Aerogen Solo. Il dispositivo agevola la nebulizzazione sia intermittente che costante, assicurando se necessario anche l'erogazione di ossigeno supplementare a pazienti pediatrici e adulti mediante apposito boccaglio. Il dispositivo può inoltre essere usato con una maschera (fornita in dotazione).

Si tratta di un dispositivo destinato all'uso da parte di un unico paziente, idoneo per 20 trattamenti intermittenti (quattro dosi giornaliere da 3 mL sull'arco di 5 giorni) o 3 ore di uso continuo.

Per l'utilizzo in continuo, Aerogen Ultra può anche essere utilizzato con il set di tubi Aerogen Solo per la nebulizzazione continua. Consultare il Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo.

Un'erogazione ottimale dell'aerosol si ottiene mediante boccaglio o maschera con valvola, con flusso di ossigeno ridotto o inesistente.

Kit Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Kit iniziale Aerogen Ultra (confezione da 10 pezzi): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubi per ossigeno

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (confezione da 10 pezzi): Aerogen Ultra, tubi per ossigeno

AG-AS7501-EU: Kit iniziale Aerogen Ultra - Maschera (confezione da 10 pezzi): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubo dell'ossigeno, maschera per aerosol I-Guard™ (adulti)

AG-AS7502-EU: Kit iniziale Aerogen Ultra - Maschera (confezione da 10 pezzi): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubo dell'ossigeno, maschera per aerosol I-Guard™ (pazienti pediatrici)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Maschera (confezione da 10 pezzi): Aerogen Ultra, tubo dell'ossigeno, maschera per aerosol I-Guard™ (adulti)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Maschera (confezione da 10 pezzi): Aerogen Ultra, tubo dell'ossigeno, maschera per aerosol I-Guard™ (pazienti pediatrici)

Istruzioni per l'uso - Fare riferimento alle figure 1 - 8

Prima dell'uso controllare l'integrità del dispositivo e il corretto posizionamento della valvola.

1. Inserire saldamente il nebulizzatore Aerogen Solo nell'Aerogen Ultra, orientandolo come illustrato.
2. Se è necessario ossigeno supplementare, collegare saldamente il tubo dell'ossigeno all'Aerogen Ultra.
Nota: La portata di ossigeno deve essere regolata a 1-6 LPM.
3. Se è necessaria una maschera, staccare il boccaglio e attaccare la maschera all'Aerogen Ultra.
Nota: Se si usa una maschera aperta, la portata minima di ossigeno necessaria è di 1 LPM.
4. Immettere nel nebulizzatore il farmaco prescritto, come descritto nel Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo.
5. Collegare il cavo all'Aerogen Solo.
Nota: Fare riferimento al Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo per istruzioni sulla configurazione e sul funzionamento della nebulizzazione intermittente e continua.
6. Accendere l'Aerogen Ultra e osservarlo per accertare la visibilità dell'aerosol.
7. Collegare l'Aerogen Ultra al paziente e osservare il flusso di aerosol per assicurare un corretto funzionamento.
8. Rimuovere regolarmente il gocciolamento dal sistema Aerogen Ultra (ogni ora in caso di nebulizzazione continua).
Per ottenere prestazioni ottimali, rimuovere tutti i residui dall'Aerogen Ultra risciacquando con acqua sterile, rimuovere l'acqua in eccesso dal dispositivo scuotendolo e lasciarlo asciugare all'aria.

Avvertenze

Prestazioni

Non usare con una maschera chiusa.

Se usato con maschera aperta, usare sempre con una portata di ossigeno supplementare di 1-6 LPM.

Le prestazioni dell'Aerogen Ultra possono variare a seconda del tipo di farmaco e della configurazione usata.

Non superare la portata di ossigeno raccomandata per il sistema.

Dopo l'operazione di risciacquo, controllare l'Aerogen Ultra e assicurarsi che le valvole non si siano staccate.

Istruzioni generali

Riservato all'utilizzo da parte di personale specializzato.

Utilizzare solo con componenti raccomandati.

Assicurarsi che il tubo sia orientato in sicurezza per evitare il rischio di strangolamento.

Assicurarsi che l'attacco o il tubo di connessione non sia occluso.

Non usare l'Aerogen Ultra senza boccaglio o maschera.

Non sterilizzare in autoclave alcun componente del kit.

Non coprire le valvole dell'Aerogen Ultra durante l'uso.

De Aerogen® Ultra is een accessoire dat speciaal is bedoeld voor gebruik met de Aerogen Solo-vernevelaar. Deze biedt functionaliteit voor periodieke en continue verneveling via een mondstuk voor zowel kinderen als volwassen patiënten en beschikt daarnaast over een aansluiting voor een zuurstofslang waarmee extra zuurstof kan worden toegediend. Het apparaat kan ook, zoals bijgesloten, worden gebruikt met een gezichtsmasker.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik bij één patiënt en is geschikt voor 20 periodieke behandelingen (bij toediening van 4 doses van 3 ml per dag gedurende 5 dagen) of 3 uur continu gebruik.

Voor continu gebruik kan de Aerogen Ultra worden gebruikt in combinatie met de Aerogen Solo-slangenset voor continue verneveling. Zie de gebruikshandleiding voor het Aerogen Solo-systeem.

Optimale verneveling kan worden bewerkstelligd met behulp van een mondstuk met ventiel of een gezichtsmasker met ventiel, waarbij slechts weinig tot geen extra zuurstof wordt toegevoegd.

Aerogen Ultra-sets

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra-startersset (verpakking van 10 stuks): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, zuurstofslangen

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (verpakking van 10 stuks): Aerogen Ultra, zuurstofslangen

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra-startersset – Masker (verpakking van 10 stuks): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, zuurstofslang, I-Guard™ Aerosol-gezichtsmasker (volwassene)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra-startersset – Masker (verpakking van 10 stuks): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, zuurstofslang, I-Guard™ Aerosol-gezichtsmasker (kind)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra – Masker (verpakking van 10 stuks): Aerogen Ultra, zuurstofslang, I-Guard™ Aerosol-gezichtsmasker (volwassene)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra – Masker (verpakking van 10 stuks): Aerogen Ultra, zuurstofslang, I-Guard™ Aerosol-gezichtsmasker (kind)

Gebruiksaanwijzing - Raadpleeg afbeeldingen 1-8

Controleer het apparaat op gebreken en controleer voorafgaand aan het gebruik of het ventiel juist is geplaatst.

- Plaats de Aerogen Solo-vernevelaar stevig in de Aerogen Ultra in de aangegeven richting.
- Sluit de zuurstofslang stevig aan op de Aerogen Ultra indien extra zuurstof moet worden toegediend.
Opmerking: De zuurstoftoevoer moet worden ingesteld op een toevoersnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.
- Als een gezichtsmasker moet worden gebruikt, verwijdert u het mondstuk en sluit u het gezichtsmasker aan op de Aerogen Ultra.
Opmerking: Als u een open gezichtsmasker gebruikt, is een minimale zuurstoftoevoer van 1 liter per minuut vereist.
- Voeg voorgeschreven medicatie toe aan de vernevelaar conform de instructies in de instructiehandleiding van het Aerogen Solo-systeem.
- Sluit de kabel aan op de Aerogen Solo.
Opmerking: Raadpleeg de instructiehandleiding van het Aerogen Solo-systeem voor het instellen van periodieke of continue verneveling en gebruiksinstructies.
- Schakel het apparaat in, observeer de Aerogen Ultra en controleer of verneveling waarneembaar is.
- Overhandig de Aerogen Ultra voor gebruik aan de patiënt en controleer of de verneveling naar behoren werkt.
- Verwijder regelmatig overtollig vocht en condens uit de Aerogen Ultra (bij continue verneveling ten minste één keer per uur). Voor optimale werking van de Aerogen Ultra dient u residu te verwijderen door de Aerogen Ultra door te spoelen met steriel water, overtollig water af te schudden en de Aerogen Ultra te laten drogen.

Waarschuwingen

Prestaties

Gebruik de adapter niet in combinatie met een gesloten gezichtsmasker.

Als u de adapter gebruikt in combinatie met een open gezichtsmasker, dient u altijd toevoer van extra zuurstof in te stellen met een toevoersnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.

De prestaties van de Aerogen Ultra kunnen variëren, afhankelijk van het type geneesmiddel en de gebruikte configuratie van de Aerogen Ultra.

Overschrijd nooit de aanbevolen zuurstoftoevoersnelheid.

Voer na het spoelen een visuele inspectie uit en controleer of de ventielen van de Aerogen Ultra nog goed op hun plek zitten.

Algemeen

Uitsluitend bedoeld voor gebruik door getraind personeel.

Gebruik de Adapter alleen in combinatie met aanbevolen componenten.

Zorg ervoor dat de slangen veilig lopen zodat deze geen gevaar voor verstikking opleveren.

Zorg dat de aansluiting voor de zuurstofslang en de slangen zelf niet verstopt zitten.

Gebruik de Aerogen Ultra altijd in combinatie met een mondstuk of een gezichtsmasker.

Onderdelen van de set mogen niet worden geautoclaveerd.

Dek de ventielen van de Aerogen Ultra nooit af tijdens het gebruik.

Urządzenie Aerogen® Ultra stanowi dodatkowe wyposażenie nebulizatora Aerogen Solo. Ułatwia ono wykonywanie nebulizacji przerywanej i ciągłej z ewentualnym uzupełniającym podaniem tlenu przez ustnik u dzieci i osób dorosłych. Urządzenie może być także stosowane z maską twarową dostarczaną z systemem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez jednego pacjenta. Służy do wykonania 20 sesji leczenia przerywanego (przy częstotliwości podawania: cztery dawki 3 ml na dobę przez 5 dni) lub do stosowania ciągłego przez 3 godziny.

W przypadku stosowania ciągłego urządzenie Aerogen Ultra może być użyte łącznie z zestawem przewodów do nebulizacji ciągłej Aerogen Solo. Patrz instrukcja obsługi systemu Aerogen Solo.

Optymalne dostarczanie aerozolu uzyskuje się poprzez stosowanie ustnika zastawkowego lub zastawkowej aerozolowej maski twarowej przy niskim przepływie/bez przepływu tlenu.

Zestawy Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Zestaw startowy Aerogen Solo (10 szt.): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 szt.): Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu

AG-AS7501-EU: Zestaw startowy Aerogen Ultra – Maska (10 szt.): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu, maska aerozolowa I-Guard™ (dla dorosłych)

AG-AS7502-EU: Zestaw startowy Aerogen Ultra – Maska (10 szt.): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu, maska aerozolowa I-Guard™ (dla dzieci)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra – Maska (10 szt.): Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu, maska aerozolowa I-Guard™ (dla dorosłych)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra – Maska (10 szt.): Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu, maska aerozolowa I-Guard™ (dla dzieci)

Instrukcja użytkowania — patrz rysunki 1–8

Przed użyciem należy sprawdzić integralność urządzenia i prawidłowość ułożenia zastawek.

1. Podłączyć nebulizator Aerogen Solo do urządzenia Aerogen Ultra zgodnie z orientacją pokazaną na rysunku.
2. Jeśli potrzebna jest uzupełnienie tlenu, należy stabilnie podłączyć do urządzenia Aerogen Ultra dren do podawania tlenu.
Uwaga: Szybkość przepływu tlenu należy ustawić w zakresie 1–6 l/min.
3. Jeśli potrzebna jest maska twarowa, odłączyć ustnik i zamocować do urządzenia Aerogen Ultra maskę twarową.
Uwaga: Podczas używania otwartej maski twarowej konieczne jest ustawienie szybkości przepływu tlenu na wartość co najmniej 1 l/min.
4. Wprowadzić do nebulizatora zalecony lek, postępując zgodnie z instrukcją obsługi systemu Aerogen Solo.
5. Podłączyć przewód zasilania do urządzenia Aerogen Solo.
Uwaga: Sposób ustawienia trybu nebulizacji przerywanej lub ciągłej oraz wskazówki dotyczące obsługi urządzenia Aerogen Solo zamieszczono w instrukcji obsługi systemu Aerogen Solo.
6. Po włączeniu zasilania obserwować, czy w urządzeniu Aerogen Ultra pojawi się aerozol.
7. Podać urządzenie Aerogen Ultra pacjentowi i obserwować przepływ aerozolu, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.
8. Okresowo usuwać nadmiar skroplonej cieczy z urządzenia Aerogen Ultra (przy ciągłej nebulizacji co godzinę). W celu zagwarantowania optymalnego działania urządzenia Aerogen Ultra usunąć wszelkie zabrudzenia, przepłukując je jałową wodą, a następnie strząsnąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia.

Ostrzeżenia

Wydajność

Nie używać z zamkniętą maską twarową.

Podczas używania z otwartą maską twarową należy zawsze stosować uzupełniający przepływ tlenu z szybkością w zakresie 1–6 l/min.

Wydajność urządzenia Aerogen Ultra może różnić się w zależności od rodzaju leku i zastosowanej konfiguracji.

Nie przekraczać zalecanej szybkości przepływu tlenu.

Wzrokowo sprawdzić urządzenie Aerogen Ultra po jego wypłukaniu, aby upewnić się, że ułożenie zastawek nie uległo zmianie.

Ogólne

Do stosowania wyłącznie przez wyszkolony personel.

Do stosowania wyłącznie z zalecanymi elementami.

W celu ograniczenia ryzyka uduszenia należy dopilnować, aby dren był ułożony bezpiecznie.

Należy sprawdzić, czy gniazdo podłączenia tlenu lub rurka nie są zatkane.

Nie używać urządzenia Aerogen Ultra bez ustnika lub maski twarowej.

Nie sterylizować żadnego elementu zestawu w autoklawie.

Nie przykrywać zastawek urządzenia Aerogen Ultra podczas jego używania.

Το Aerogen® Ultra είναι ένα ειδικό εξάρτημα για το νεφελοποιητή Aerogen Solo. Διευκολύνει τη διακοπτόμενη ή συνεχή νεφελοποίηση, με προαιρετική παροχή συμπληρωματικού οξυγόνου σε παιδιατρικούς και ενήλικες ασθενείς μέσω επιστομίου. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί εναλλακτικά με μάσκα προσώπου, όπως παρέχεται.

Πρόκειται για συσκευή χρήσης σε έναν ασθενή, κατάλληλη για 20 θεραπείες διαλείπουσας χρήσης (με ρυθμό τεσσάρων δόσεων των 3 ml την ημέρα για 5 ημέρες) ή για 3 ώρες συνεχούς χρήσης.

Για συνεχή χρήση, το Aerogen Ultra μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το σετ σωλήνων συνεχούς νεφελοποίησης Aerogen Solo. Βλ. Εγχειρίδιο οδηγιών συστήματος Aerogen Solo.

Η βέλτιστη παροχή αερούματος επιτυγχάνεται με τη χρήση επιστομίου με βαλβίδα ή μάσκα προσώπου αερούματος με βαλβίδα, με χαμηλή/μηδενική παροχή οξυγόνου.

Κιτ Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Αρχικό κιτ Aerogen Ultra (συσκευασία των 10): Σωλήνωση οξυγόνου Aerogen Solo, Aerogen Ultra

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (συσκευασία των 10): Σωλήνωση οξυγόνου, Aerogen Ultra

AG-AS7501-EU: Αρχικό κιτ Aerogen Ultra - Μάσκα (συσκευασία των 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, μάσκα αερούματος σωλήνωσης οξυγόνου, I-Guard™ (ενηλίκων)

AG-AS7502-EU: Αρχικό κιτ Aerogen Ultra - Μάσκα (συσκευασία των 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, σωλήνωση οξυγόνου, μάσκα αερούματος I-Guard™ (παιδιατρική)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Μάσκα (συσκευασία των 10): Aerogen Ultra, σωλήνωση οξυγόνου, μάσκα αερούματος I-Guard™ (ενηλίκων)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Μάσκα (συσκευασία των 10): Aerogen Ultra, σωλήνωση οξυγόνου, μάσκα αερούματος I-Guard™ (παιδιατρική)

Οδηγίες χρήσης - Ανατρέξτε στα σχήματα 1 - 8

Επιθεωρήστε τη συσκευή ως προς την ακεραιότητά της και διορθώστε την τοποθέτηση της βαλβίδας πριν τη χρήση.

1. Τοποθετήστε τον νεφελοποιητή Aerogen Solo ώστε να εισαχθεί καλά μέσα στ Aerogen Ultra, με τον προσανατολισμό που απεικονίζεται.
2. Αν απαιτείται συμπληρωματικό οξυγόνο, στερεώστε γερά τη σωλήνωση οξυγόνου στο Aerogen Ultra.
Σημείωση: Η παροχή οξυγόνου θα πρέπει να ρυθμιστεί μεταξύ 1 και 6 LPM.
3. Αν απαιτείται μάσκα προσώπου, αφαιρέστε το επιστόμιο και συνδέστε τη μάσκα προσώπου στο Aerogen Ultra.
Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε ανοικτή μάσκα προσώπου, απαιτείται ελάχιστη παροχή οξυγόνου 1 LPM.
4. Προσθέστε τα συνταγογραφημένα φάρμακα στον νεφελοποιητή, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών του συστήματος Aerogen Solo.
5. Συνδέστε το καλώδιο στο Aerogen Solo.
Σημείωση: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συστήματος Aerogen Solo για την προετοιμασία για διαλείπουσα και συνεχή νεφελοποίηση και σχετικές οδηγίες.
6. Ενεργοποιήστε και παρατηρήστε το Aerogen Ultra, για να επαληθεύσετε ότι το αερόλυμα είναι ορατό.
7. Τοποθετήστε το Aerogen Ultra στον ασθενή και παρατηρήστε την παροχή αερούματος για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία.
8. Αφαιρέτε κάθε τόσο την περίσσεια υγρών διαρροών από το Aerogen Ultra (μία φορά την ώρα για συνεχή νεφελοποίηση). Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση του Aerogen Ultra, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα ξεπλένοντας καλά με αποστειρωμένο νερό, ανακινήστε για να απομακρυνθεί το πολύ νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.

Προειδοποιήσεις

Απόδοση

Μη χρησιμοποιείτε με κλειστή μάσκα προσώπου.

Όταν χρησιμοποιείτε με ανοικτή μάσκα προσώπου, χρησιμοποιείτε πάντα συμπληρωματική παροχή οξυγόνου 1-6 LPM.

Η απόδοση του Aerogen Ultra μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο φαρμάκου και τη διαμόρφωση Aerogen Ultra που χρησιμοποιείται.

Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη παροχή οξυγόνου για το σύστημα.

Ελέγξτε οπτικά το Aerogen Ultra μετά το ξέπλυμα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μετακινηθεί οι βαλβίδες.

Γενικά

Να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε μόνο με τα συνιστώμενα εξάρτηματα.

Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση είναι προσανατολισμένη με ασφάλεια, ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος στραγγαλισμού.

Βεβαιωθείτε ότι η θύρα σύνδεσης οξυγόνου ή η σωλήνωση δεν είναι αποσπασμένη.

Μη χρησιμοποιείτε το Aerogen Ultra χωρίς επιστόμιο ή μάσκα προσώπου.

Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο οποιοδήποτε εξάρτημα του κιτ.

Μην καλύπτετε τις βαλβίδες του Aerogen Ultra κατά τη χρήση.

Aerogen® Ultra er ekstrautstyr som er spesifikt utformet for Aerogen Solo-forstøverenheten. Den forenkler periodisk og kontinuerlig forstøvning og eventuelt tilførsel av ekstra oksygen til pediatrike og voksne pasienter via munnstykke. Utstyret kan alternativt brukes med en ansiktsmaske som medfølger.

Utstyret er kun til bruk på én pasient, og er kvalifisert for 20 periodiske behandlinger (med en hyppighet på fire doser av 3 ml per dag i 5 dager) eller 3 timers kontinuerlig bruk.

For kontinuerlig bruk kan Aerogen Ultra brukes sammen med Aerogen Solo-slangesettet for kontinuerlig forstøvning. Se brukerhåndbok for Aerogen Solo-systemet.

Optimal aerosoladministrering oppnås med munnstykke med ventil eller aerosol-ansiktsmaske med ventil, og liten eller ingen oksygenstrømning.

Aerogen Ultra-sett

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra-startsett (10-pakning): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oksygenslange

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra(10-pakning): Aerogen Ultra, oksygenslange

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra-startsett – Maske (10-pakning): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oksygenslange, I-Guard™-aerosolmaske (voksen)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra-startsett – Maske (10-pakning): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oksygenslange, I-Guard™-aerosolmaske (pediatrisk)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra – Maske (10-pakning): Aerogen Ultra, oksygenslange, I-Guard™-aerosolmaske (voksen)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra – Maske (10-pakning): Aerogen Ultra, oksygenslange, I-Guard™-aerosolmaske (pediatrisk)

Bruksanvisning – Se figur 1–8

Kontrollert at utstyret er helt samt korrekt ventilplassering, før bruk.

1. Sett Aerogen Solo fast inn i Aerogen Ultra i retningen som vist.
2. Dersom det kreves ekstra oksygen, festes oksygenslangen fast til Aerogen Ultra.
Merk: Oksygenstrømningshastigheten bør settes til mellom 1-6 lpm.
3. Dersom det kreves ansiktsmaske, fjernes munnstykket og ansiktsmasken festes til Aerogen Ultra.
Merk: Ved bruk av en åpen ansiktsmaske kreves en minimal oksygenstrømningshastighet på 1 lpm.
4. Tilsett forordnet medikament i forstøveren som anvist i Aerogen Solo-systemets brukerhåndbok.
5. Koble kabelen til Aerogen Solo.
Merk: Se Aerogen Solo Systemets brukerhåndbok for å få instruksjoner om oppsett og drift av periodisk og kontinuerlig forstøvning.
6. Sett på strømmen og observer Aerogen Ultra for å bekrefte at aerosol kan ses.
7. Gi Aerogen Ultra til pasienten og observer aerosolstrømmen for å sikre riktig betjening.
8. Fjern jevnlig overskytende nedfall fra Aerogen Ultra (hver time ved kontinuerlig forstøvning). For å sørge for at Aerogen Ultra fungerer som den skal, må du fjerne alle rester ved å skylle med sterilt vann, riste vekk det overskytende og la luftørke.

Advarsler

Ytelse

Må ikke brukes med lukket ansiktsmaske.

Ved bruk med åpen ansiktsmaske må det alltid brukes ekstra oksygenstrømning på 1-6 lpm.

Aerogen Ultra ytelse kan variere avhengig av hvilken medikamenttype og konfigurasjon av Aerogen Ultra som brukes.

Anbefalt oksygenstrømning for systemet må ikke overskrides.

Kontroller Aerogen Ultra visuelt etter skylling for å sikre at ventilene ikke er løstet.

Generelt

Må kun brukes av opplært personale.

Må kun brukes med anbefalte komponenter.

Påse at slangen føres slik at den ikke utgjør en kvelningsfare.

Påse at oksygentilkoplingsporten eller -slangen ikke er tett.

Aerogen Ultra må ikke brukes uten munnstykke eller ansiktsmaske.

Komponentene i settet må ikke autoklaveres.

Aerogen Ultra-ventiler må ikke tildekkes under bruk.

Aerogen® Ultra on erityisesti Aerogen Solo -sumuttimelle tarkoitettu lisävaruste. Se mahdollistaa jaksottaisen ja yhtäjaksoisen sumutuksen ja valinnaisen lisähapen antamisen lapsipotilaille ja aikuisille potilaille suukappaleen kautta. Laitetta voidaan vaihtoehtoisesti käyttää toimitukseen sisältyvän kasvomaskin kanssa.

Se on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu laite, joka sopii 20 jaksottaiseen hoitokertaan (neljä 3 ml:n annosta päivässä 5 päivän ajan) tai 3 tunnin jatkuvaan käyttöön.

Jatkuvassa käytössä Aerogen Ultraa voidaan käyttää jatkuvan sumutuksen Aerogen Solo -letkuserjan kanssa. Katso Aerogen Solo -järjestelmän käyttöopas

Optimaalinen aerosolin anto saadaan aikaiseksi venttiilillä varustetun suukappaleen tai venttiilillä varustetun aerosolikasvomaskin kanssa pienen hapen virtauksen kanssa/ilman hapen virtausta.

Aerogen Ultra -sarjat

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra -aloitussarja (10 kpl): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, happiletkusto

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 kpl): Aerogen Ultra, happiletkusto

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra -aloitussarja – Kasvomaskin (10 kpl): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, happiletkusto, I-Guard™-aerosolimaski (aikuisten)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra -aloitussarja – Kasvomaskin (10 kpl): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, happiletkusto, I-Guard™-aerosolimaski (lasten)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra – Kasvomaskin (10 kpl): Aerogen Ultra, happiletkusto, I-Guard™-aerosolimaski (aikuisten)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra – Kasvomaskin (10 kpl): Aerogen Ultra, happiletkusto, I-Guard™-aerosolimaski (lasten)

Käyttöohjeet - Katso kuvia sivuilla 1 - 8

Tarkista laitteen eheys ja korjaa venttiilin sijoitus ennen käyttöä.

1. Aseta Aerogen Solo -sumutin tiukasti Aerogen Ultraan näytetyssä suunnassa.
2. Jos tarvitaan lisähapetta, kiinnitä happiletkusto tiukasti Aerogen Ultraan.
Huomaa: Hapen virtausnopeuden pitäisi olla 1 - 6 LPM.
3. Jos tarvitaan kasvomaskia, irrota suukappale ja liitä kasvomaski Aerogen Ultraan.
Huomaa: Käytettäessä avointa kasvomaskia vaaditaan hapen 1 LPM minimivirtaus.
4. Lisää määrätty lääkitys sumuttimeen Aerogen Solo System -käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
5. Kytke kaapeli Aerogen Soloon.
Huomaa: Katso Aerogen Solo System -käyttöoppaasta jaksottaisen ja jatkuvan sumutuksen asetukset ja käyttöohjeet.
6. Kytke virta ja seuraa Aerogen Ultraa tarkistaaksesi, että aerosoli näkyy.
7. Liitä Aerogen Ultra potilaaseen ja seuraa aerosolin virtausta varmistaaksesi oikean toiminnan.
8. Poista liika sumu Aerogen Ultrasta säännöllisesti (kerran tunnissa jatkuvan sumutuksen yhteydessä). Jotta Aerogen Ultra toimii mahdollisimman hyvin, poista jäämät huuhtelemalla steriilillä vedellä, ravista liika vesi pois ja anna laitteen kuivua itsestään.

Varoitukset

Suoritusarvot

Älä käytä suljetun kasvomaskin kanssa.

Kun käytät avoimen kasvomaskin kanssa, käytä aina lisähapen virtausta 1 - 6 LPM.

Aerogen Ultran suorituskyky voi vaihdella käytetystä lääkkeestä ja Aerogen Ultran kokoonpanosta riippuen.

Älä ylitä järjestelmälle suositeltua hapen virtausta.

Tarkista Aerogen Ultra huuhtelun jälkeen visuaalisesti varmistaaksesi, että venttiilit ovat paikallaan.

Yleistä

Vain koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.

Käytä vain suositeltujen osien kanssa.

Varmista, että letku on turvallisesti suunnattu, jotta välttyään kuristumisvaaralta.

Varmista, että happiliitäntä tai -letkusto ei ole tukossa.

Älä käytä Aerogen Ultraa ilman suukappaletta tai kasvomaskia.

Älä käsittele mitään sarjan osaa autoklaavilla.

Älä peitä Aerogen Ultran venttiilejä käytön aikana.

Aerogen® Ultra är ett tillbehör som är specifikt för Aerogen Solo nebulisator. Den underlättar intermitternt och kontinuerlig nebulisering med tillförsel som tillval av tilläggssyrgas till pediatrika och vuxna patienter via ett munstycke. Enheten kan alternativt användas med en ansiktsmask (medföljer).

Enheten är avsedd för användning med en enda patient för 20 intermitternta behandlingar (med fyra doser om 3 ml per dag under 5 dagar) eller 3 timmars kontinuerlig användning.

Vid kontinuerlig användning kan Aerogen Ultra användas tillsammans med Aerogen Solo slangset för kontinuerlig nebulisering. Se Aerogen Solo-systems instruktionsbok.

Optimal tillförsel av aerosolen uppnås med ett ventilförsedd munstycke eller en ventilförsedd ansiktsmask med lågt eller inget syrgasflöde.

Aerogen Ultra-satser

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra startsats (10-pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, syreslang

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10-pack): Aerogen Ultra, syreslang

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra startsats - Mask (10-pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, syreslang, masken I-Guard™ Aerosol (vuxen)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra startsats - Mask (10-pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, syreslang, masken I-Guard™ Aerosol (barn)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra - Mask (10-pack): Aerogen Ultra, syreslang, masken I-Guard™ Aerosol (vuxen)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra - Mask (10-pack): Aerogen Ultra, syreslang, masken I-Guard™ Aerosol (barn)

Bruksanvisning - Se bild 1-8

Kontrollera att enheten är oskadd och att ventilen är korrekt placerad före användning.

1. Sätt in Aerogen Solo nebulisator ordentligt i Aerogen Ultra i den visade riktningen.
2. Om tilläggssyrgas krävs sätt fast syrgasslangen ordentligt på Aerogen Ultra.
Obs! Flödeshastigheten för syrgas ska ställas in på mellan 1-6 l/min.
3. Om en ansiktsmask krävs, ta bort munstycket och sätt fast en ansiktsmask på Aerogen Ultra.
Obs! När en öppen ansiktsmask används krävs ett minsta syrgasflöde på 1 l/min.
4. Tillsätt ordinerade läkemedel i nebulisatorn enligt anvisningar i Aerogen Solo-systemets instruktionshandbok.
5. Anslut kabeln till Aerogen Solo.
Obs! Se instruktionshandboken för Aerogen Solo-systemet angående inställningar och användningsinstruktioner för intermitternt och kontinuerlig nebulisering.
6. Slå på Aerogen Ultra och kontrollera att aerosol finns synlig.
7. För in Aerogen Ultra i patienten och kontrollera flödet av aerosol så att korrekt drift säkerställs.
8. Avlägsna regelbundet överskottsvätska från Aerogen Ultra (varje timme vid kontinuerlig nebulisering). Säkerställ optimala prestanda för Aerogen Ultra genom att skölja igenom med sterilt vatten för att avlägsna eventuella rester, skaka av överskottet och låt lufttorka.

Varningar

Prestanda

Använd inte med en sluten ansiktsmask.

När en öppen ansiktsmask används, använd alltid ett flöde för tilläggssyrgas på 1-6 l/min.

Prestanda för Aerogen Ultra kan variera beroende på vilket läkemedel och vilken konfiguration för Aerogen Ultra som används.

Överskrid inte det rekommenderade syrgasflödet för systemet.

Kontrollera Aerogen Ultra efter sköljning för att säkerställa att ventilierna inte lossnar.

Allmänt

Får endast användas av utbildad personal.

Använd endast med rekommenderade komponenter.

Kontrollera att slangens är placerad på ett säkert sätt för att förhindra risk för strypning.

Säkerställ att öppningen och slangens för syrgas inte är blockerad.

Använd inte Aerogen Ultra utan munstycke eller ansiktsmask.

Autoklavera inte någon komponent i satsen.

Täck inte över ventilierna på Aerogen Ultra vid användning.

Aerogen® Ultra er tilbehør beregnet specielt til Aerogen Solo-forstøveren. Den letter regelmæssig og kontinuerlig forstøvning med eventuel forsyning af supplerende ilt til pædiatriske og voksne patienter via et mundstykke. Alternativt kan enheden anvendes med en ansigtsmaske som medfølger.

Enheden er beregnet til anvendelse på én patient og kan anvendes til 20 behandlinger med regelmæssige mellemrum (ved en hastighed på fire doser af 3 ml over 5 dage) eller 3 timers kontinuerlig anvendelse.

Til kontinuerlig brug kan Aerogen Ultra anvendes sammen med Aerogen Solo-slangesættet til kontinuerlig forstøvning. Se instruktionshåndbog til Aerogen Solo System

Optimal aerosolforsyning opnås ved hjælp af et ventileret mundstykke eller en ventileret aerosolansigtsmaske med lav/igen iltgennemstrømning.

Aerogen Ultra-sæt

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra-startsæt (Pakke med 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, iltslange

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (Pakke med 10): Aerogen Ultra, iltslange

AG-AS7501-EU: Aerogen Ultra-startsæt – Maske (Pakke med 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, iltslange, I-Guard™ aerosolmaske (Voksen)

AG-AS7502-EU: Aerogen Ultra-startsæt – Maske (Pakke med 10): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, iltslange, I-Guard™ aerosolmaske (Børn)

AG-AS7001-EU: Aerogen Ultra – Maske (Pakke med 10): Aerogen Ultra, iltslange, I-Guard™ aerosolmaske (Voksen)

AG-AS7002-EU: Aerogen Ultra – Maske (Pakke med 10): Aerogen Ultra, iltslange, I-Guard™ aerosolmaske (Børn)

Brugsanvisning - Se figurerne 1 - 8

Inspicér enheden for helhed og korrekt placering af ventil før anvendelse.

1. Sæt Aerogen Solo-forstøveren godt fast i Aerogen Ultra i den viste retning.
2. Såfremt supplerende ilt er påkrævet, sættes iltslangen på Aerogen Ultra.
Bemærk: Flowhastigheden af ilt bør være mellem 1-6 LPM.
3. Såfremt ansigtsmaske er påkrævet, fjernes mundstykket, og ansigtsmasken sættes på Aerogen Ultra.
Bemærk: Ved anvendelse af en åben ansigtsmaske kræves en minimum flowhastighed af ilt på 1 LPM.
4. Tilslut den ordinerede medicin til forstøveren som angivet i instruktionshåndbogen til Aerogen Solo System
5. Tilslut kablet til Aerogen Solo.
Bemærk: Læs instruktionshåndbogen til Aerogen Solo for driftsanvisninger og opsætning af regelmæssig og kontinuerlig forstøvning.
6. Tænd for og iagttag Aerogen Ultra for at bekræfte, at aerosol er synlig.
7. Indfør Aerogen Ultra i patienten, og iagttag aerosolgennemstrømning for at sikre korrekt betjening.
8. Fjern overskydende udvaskning fra Aerogen Ultra regelmæssigt (hver time ved kontinuerlig forstøvning). For at sikre, at Aerogen Ultra fungerer optimalt, skal alle rester fjernes ved at skylle med sterilt vand, ryste overskydende vand af og lade enheden lufttørre.

Advarsler

Ydelse

Må ikke anvendes med en lukket ansigtsmaske.

Ved anvendelse med en åben ansigtsmaske skal der altid anvendes en supplerende iltgennemstrømning på 1-6 LPM. Ydelse for Aerogen Ultra kan variere afhængig af typen af medikament og den konfiguration, der anvendes for Aerogen Ultra.

Den anbefalede iltgennemstrømning for systemet må ikke overskrides.

Inspicér Aerogen Ultra efter gennemskylning for at sikre, at ventilerne ikke har løsnet sig.

Generelt

Må kun anvendes af uddannet personale.

Må kun anvendes sammen med anbefalede komponenter.

Kontrollér, at slangen er placeret, så man undgår fare for kvælning.

Kontrollér, at porten til ilttilslutning ikke er tilstoppet.

Aerogen Ultra må ikke anvendes uden et mundstykke eller en ansigtsmaske.

Ingen af komponenterne i sættet må autoklaveres.

Ventilerne på Aerogen Ultra på ikke dækkes under anvendelse.

Aerogen®

ENG

DEU

FRA

ESP

POR

ITA

NLD

POL

ELL

NOR

FIN

SVE

DAN

INTL. +353 91 540 400

e. info@aerogen.com
w. www.aerogen.com
 twitter.com/aerogen

© 2017 Aerogen Ltd.
P/N 30-985 Rev A

CE
0050



Manufacturer

Aerogen Ltd.
Galway Business Park,
Dangan, Galway,
Ireland.